

# **Vorarlberger Sprachatlas**

**mit Einschluß  
des Fürstentums Liechtenstein,  
Westtirols und des Allgäus  
(VALTS)**

## **Kommentar**

**Band II**

**13. Lieferung: Karten 105-119**

**von  
Eugen Gabriel**

## Inhaltsverzeichnis des 2. Halbbandes

	Seite
Karte 105: <b>Mhd. ou</b>	377
Karte 106: <b>Mhd. ouvorw</b>	380
Karte 107a, b: <b>Mhd. öu, o</b> , Sonderfall <b>laufen, gelaufen</b>	382
Karte <b>108-111: Mhd. ou</b> vor Nasal	<b>384</b>
Die Vokalquantität	389
Vergleichswörter <b>gaumen, säumen</b>	390
Genaueres zur Karte 108 ( <b>Rahm, abrahamen</b> )	390
Karte 112a: <b>Mhd. ou</b> , Sonderfall <b>glauben</b>	391
Karte 112b: <b>Mhd. ou</b> , Verbreitung der Form ( <b>j'm</b> ) <b>Augsten</b> (=August)	392
Karte 113: <b>Mhd. öu</b> , Umlaut von <b>mhd. ou</b>	394
Bemerkung zu <b>säugen</b>	<b>397</b>
Karte 114: <b>Mhd. öu</b> vor w in <b>heuen</b>	397
Karte 115: <b>Mhd. öu</b> vor w in <b>Heu</b>	399
Karte <b>116: Mhd. öu</b> vor w in <b>Streue</b> und, soweit belegt, in (an-, ver-) <b>streuen</b>	401
Vergleichswort <b>Aue</b> (=Mutterschaf)	<b>403</b>
Karte 117: <b>Mhd. öu</b> vor w in <b>Freude</b>	403
Karte <b>118: Mhd. öu</b> vor Nasal in <b>Bäume</b>	<b>405</b>
Vergleichswort <b>säumen, säumlen</b>	406
Karte 119: <b>Mhd. *ou, *öu</b> , Sonderfall <b>Lawine</b>	407
Karte 120-122: Umlaut/Nicht-Umlaut in <b>taufen</b> (120), (Tabak) <b>rauchen</b> (121), (ein-) <b>säumen</b> (122)	411
Karte <b>123: Mhd. iu</b> vor w in <b>neu (-e,-er,-es)</b>	<b>413</b>
Karte 124: <b>Mhd. iu</b> vor w in <b>reuen</b>	415
Karte <b>125: Mhd. iu</b> vor w in <b>kauen</b> und Synonyme	<b>416</b>
Synonym <b>kiffen</b>	417
Synonym <b>beißen</b>	418
Karten <b>126, 127: Mhd. iu</b> vor w in <b>euch, euer</b>	<b>418</b>
Die Form <b>enk, enker</b>	420
Karte 128: <b>Mhd. iu</b> vor w in <b>reu</b> , Sonderfall <b>Spreu (-el,-er)</b> . . . .	420

Karte 129:	<b>Mhd. iu</b> vor <b>w</b> in <b>Knäuel</b> und Synonyme	422
Synonym	<b>Klunge</b>	423
Synonym	<b>Poppel</b>	424
Einzelbelege	<b>Knippel, Knüpfel, Wollbollen</b>	425
Karte 130, 131a:	<b>Mhd. iu</b> vor <b>w</b> in <b>knien, Knie</b>	425
Karte 131b:	<b>Mhd. iu</b> Sonderfall <b>drei</b> (neutr.)	428
Karte 132-135:	<b>Altobd. iu</b> ( <b>Griebe, tief, Fliege, Zeug</b> )	430
Karte 136a, b:	<b>Mhd. iu</b> in <b>Feuer, heuer</b>	434
Karte 137:	<b>Mhd. iu, i</b> , Sonderfall <b>heute</b>	436
Karte 138a, b:	<b>Mhd. iu</b> in <b>neun(-e), neunzehn</b>	438
Karte 139:	<b>Mhd. iu</b> , Sonderfall <b>Beunde</b>	439
Karte 140:	<b>Mhd. iu</b> , Sonderfall <b>Leuchse</b>	441
Karten 141-143:	<b>Aobd. iu, mhd. ie</b> in den Verben der 2. Ablautreihe . . .	445
Bemerkungen zu Karte 142b:	<b>Mhd. ie</b> in <b>schieben</b>	449
Karte 143b:	<b>Mhd. ie</b> in <b>ziehen</b>	449
Karte 144:	<b>Mhd. ie, üe</b>	450
Karte 145:	<b>Mhd. uo</b>	454
Sonderfall	<b>müssen, (er)tut</b>	456
Karte 146 a, b:	<b>Mhd. ie, üe</b> und <b>uo</b> vor <b>Nasal</b>	456
Sonderfall	<b>tun</b>	459
Karte 147:	<b>Mhd. üevorj</b>	460
Sonderfall	<b>zu ihm, ihnen</b>	462
Karte 148:	<b>Mhd. üe</b> vor <b>j</b> in <b>früher</b> (Komp.) bzw. (ein) <b>früher</b> (Winter)	463
Karte 149a:	<b>Mhd.üe</b> , Sonderfall <b>Schüepe(len)</b> (=Kopfschuppen) . . .	465
Karte 149b:	<b>Mhd. uo</b> , Umlaut/Nicht-Umlaut in <b>Bruder</b>	465
Karte 150:	<b>Mhd. uo</b> , Umlaut/Nicht-Umlaut und Kürzung vor <b>-t</b> in <b>füttern</b>	466
Vergleichswörter	<b>Mutter, gut</b> (Adj.), <b>Gut, Stute</b>	467
Karte 151:	<b>Mhd. uo, üe</b> , Umlaut/Nicht-Umlaut in <b>Schüler</b>	468
<b>Yokalquantität</b>		
<b>I. Silbendehnungen</b>		
1. Allgemeines		469

2. Die Dehnung in offener Silbe vor Explosiv- und Reibelenis, <b>Liquiden und Nasalen</b>	472
a) Relikthafte Bewahrung von Vokalkürzen in Hard (V 12), Schwarzenberg (V27), Lustenau (V 13) und Dornbirn (V 16)	473
b) Südvorarlberg und Liechtenstein	474
c) Die Vorarlberger Walser	474
d) Galtür (T 16), St. Anton (T 12) und Ischgl (T 17)	475
Die Anordnung der Karten	477
Karte 152a: <b>Mhd. a in Wagen</b>	477
Vergleichswort <i>Schrägen</i>	477
Karte 152b: <b>Mhd. a in Faden</b>	477
Vergleichswörter <i>Graben</i> bzw. <i>graben</i> , <i>Nase</i> , <i>Rafen</i> (=Dachsparren), <i>Laden</i> (=Fensterverschluss) bzw. ( <i>auf-, ab-</i> ) <b>laden</b> . . . .	477
Karte 153a: <b>Mhd. a in Magen</b>	478
Vergleichswörter <b>Schaben</b> (=Kleidermotten), <b>Hafen</b> , <b>Mahden</b> , <b>Waden</b> bzw. <b>Wädel</b> , <b>Hasen</b> (Pl.), <b>Wasen</b>	478
Karte 153b: <b>Mhd. a in Schnabel</b>	478
Vergleichswörter <b>Haber</b> (=Hafer), <b>Stadel</b> , <b>Nagel</b>	478
Karte 154a: <b>Mhd. a in Gabel</b>	–
Karte 154b: <b>Mhd. a in nageln</b>	478
Vergleichswort <b>hageln</b>	479
Karte 155a: <b>Mhd. a in mahlen</b>	479
Vergleichswort <i>Schalen</i> (Pl.)	479
Karte 155b: <b>Mhd. a, *ä in sparen</b>	–
Karte 156a: <b>Mhd. a in Hahnen</b> (Faß-, Wasserhahn)	
Karte 156b: <b>Mhd. a, *ä in sagen</b>	–
<b>Mhd. ä</b> , Dehnung in offener Silbe in den Pl.-Formen von <b>Faden</b> , <b>Hafen</b> , <b>Magen</b> , <b>Wagen</b> und <b>Schnabel</b>	479
Karte 157a: <b>Mhd. ein Besen</b>	479
Vergleichswörter <b>Sägesse</b> (=Sense), <b>Stäge</b> (=Stiege), <b>Regen</b> , <b>regnen</b> , <b>lesen</b> , <b>gelegen</b> (Ptz.), <b>Segen</b> , <b>kleben</b>	479
Karte 157b: <b>Mhd. e in Leder</b>	480
Vergleichswörter <b>Leber</b> , <b>Zedel</b> (=Zettel), <b>Nebel</b> , <b>Feder</b> , <b>Käfer</b> , <b>Eber</b> ,	

	<b>weben (Ind.PI.)</b>	<b>480</b>
Karte 158a:	<b>Mhd. e in stehlen</b>	–
Karte 158b:	<b>Mhd. e in scheren</b>	
Karte 159a:	<b>Mhd. e in heben (=halten)</b>	481
	Vergleichswörter <b>eben (Adj.), Bredig (=Predigt)</b>	481
Karte 159a:	<b>Mhd. e in kegeln</b>	481
	Vergleichswörter <b>Mesner, (an-)hefeln (=Brotteig vorbereiten), Nägel (PI.)</b>	<b>481</b>
Karte 160a:	<b>Mhd. e in Gräber (PI.)</b>	481
	Vergleichswörter <b>Gläser (PI.), Räder (PI.)</b>	481
Karte 160b:	<b>Mhd. o in Ofen</b>	482
	Vergleichswörter <b>Knoden (=Knöchel), Knoblauch, gewoben (Ptz.), losen (=horchen), Vogel</b>	482
Karte 161a:	<b>Mhd. o in hobeln</b>	482
	Vergleichswörter <b>Hobel, Boden, Hosen, gelogen (Ptz.), gezogen . . . .</b>	482
Karte 161b:	<b>Mhd. o in Sohlen (PI.)</b>	483
	Vergleichswort <b>gestohlen</b>	483
Karte 162a:	<b>Mhd. o in bohren, Bohrer</b>	483
	<b>Mhd. ö, Dehnung in offener Silbe in den PL-Formen von Ofen, Boden, bögein (=bügeln)</b>	483
Karte 162b:	<b>Mhd. u in Stube</b>	483
	Vergleichswörter <b>Kugel, Rufe (=Kruste auf einer Wunde)</b>	483
Karte 163a:	<b>Mhd. u in Glufe (=Stecknadel)</b>	483
	Vergleichswörter <b>Zuber, Nudeln (PI.)</b>	483
Karte 163b:	<b>Mhd. ü in Kübel</b>	483
	Vergleichswörter <b>Flügel, Prügel, Mühle</b>	483
Karte 164a:	<b>Mhd. i in geschrieben (Ptz.)</b>	484
	Vergleichswörter <b>geblieben, Stiefel, Zieger (=gewürzter Quark) . . . .</b>	484
Karte 164b:	<b>Mhd. i in striegeln</b>	484
	Vergleichswörter <b>Striegel, Riegel, nieder, zufrieden, sieben (Zahlwort), Zwiebel</b>	484
Karte 165a:	<b>Mhd. a, Sonderfall schlagen</b>	485
Karte 165b:	<b>Mhd. i, Sonderfall liegen und Konsonantismus</b>	486

Vergleichswort <b>legen</b>	487
Karte 166: <b>Mhd. i</b> , Sonderfall <b>schielen</b> und Konsonantismus - - - -	488
Karte 167: <b>Mhd. o</b> , Sonderfall <b>holen</b> und Synonyme	489
Synonyme <b>ferggen, um (etwas) gehen</b>	489
Karte 168: <b>Frühnhd. o</b> in <b>katholisch</b>	490
3. <b>Die Dehnung in offener Silbe vor -t</b> (Karten 169—173b)	490
<b>Mhd. a</b>	
Karte 169: in <b>Vater</b>	491
Karte 170: in <b>waten</b> und Synonym <b>walchen</b>	491
Karte 171a: in <b>Schatten</b>	492
Karte 171a: in <b>Sattel, Sattler</b>	492
<b>Mhd. e</b>	
Karte 172a: in <b>kneten</b>	493
Vergleichswörter <b>jäten, beten, betteln, Wetter, Zettel, Bretter</b>	493
<b>Mhd. o</b>	
Karte 172b: in <b>gesotten</b>	493
Vergleichswort <b>Kröte</b>	<b>493</b>
<b>Mhd. i</b>	
Karte 173a: in <b>geschnitten, geritten</b>	494
Karte 173b: in <b>Schlitten</b>	494
Vergleichswörter <b>Kittel, (Butter-)Schnitte</b>	<b>494</b>
Wörter, in denen der Stammvokal vor <b>-t, -tt nicht</b> gedehnt wurde - - - -	494
4. <b>Die Dehnung vor dentaler Affrikata</b> (Karten 174, 175)	495
Karte 174: <b>Mhd. a</b> in <b>Spatz, Spatzen</b>	495
Wörter, in denen der Stammvokal vor <b>-tz nicht</b> gedehnt wurde	495
Karte 175: <b>Mhd. u</b> in <b>rutschen</b>	496
Vergleichswort <b>Ratsche</b> (=Hanfbreche, Karfreitagsklapper)	<b>496</b>
Vergleichswörter <b>hätschen</b> (=schleppend gehen), <b>ratschen</b> (=viel reden), <b>Pletschen</b> (=große Pflanzenblätter), <b>Latschen</b> (=Leg- föhre), <b>Kraxen, Tächse</b> (=grüne Fichtenzweige), <b>Prächse</b> (=Metzgerbeil)	<b>497</b>
5. <b>Die Dehnung in offener Silbe vor Nasal</b> (Karten 176-179)	497
Karte 176: <b>Mhd. a</b> in <b>Hammer</b>	498

Karte 177:	<b>Mhd. a</b> in <b>Kammer</b>	498
Karte 178a:	<b>Mhd. i</b> in <b>Himmel</b>	498
Karte 179a:	<b>Mhd. a</b> in <b>Name</b>	499
Karte 179b:	<b>Mhd. a</b> in <b>Rahmen</b>	499
Karte 178b:	<b>Mhd. e, ä</b> in <b>Jänner</b> (=Januar)	500
<b>6. Die Dehnung vor Liquidgeminata</b> (Karte 180-183)		501
Karte 180a:	<b>Mhd. a</b> in <b>Pfarrer</b>	501
Vorkommen von <b>Herr</b> für <i>Pfarrer</i>		502
Karte 180b:	<b>Mhd. a</b> in <b>Karren</b>	502
Karte 181:	<b>Mhd. e</b> in <b>dörren</b>	502
Vergleichswort <b>Sperre, sperren</b>		503
Karte 182a:	<b>Mhd. a</b> in <b>Stall</b>	503
Die Dehnung in <b>Ställe</b> (Pl.)		504
Karte 182b:	<b>Mhd. o</b> in <b>voll</b>	505
Vergleichswörter <b>Fell, hell</b>		505
Karte 183:	<b>Mhd. e</b> in <b>schälen</b>	506
Vergleichswort <b>erzählen</b>		507
<b>7. Die Einsilberdehnung</b>		507
a) <b>Die Einsilberdehnung vor Explosiv- und Reibelenis</b>		508
<b>Mhd. a</b> in <b>Grab, Rad, Tag, Glas, Tal</b>		508
<b>Mhd. e</b> und <b>o</b> in <b>Mehl, gel(b), Steg, Weg, Tor, Trog, Hof, Moos</b> (=Sumpf)		509
Karte 184a:	<b>Mhd. o</b> in <b>Hof</b>	509
Vergleichswort <b>Kog(e)</b> (=boshafter Mensch)		509
<b>Mhd. i, u</b> und <b>ü</b>		510
Karte 184b:	<b>Mhd. i</b> in <b>Schmied</b>	510
Vergleichswörter <b>Sieb, Stiel, Kies, Zug, Züge</b> (Pl.)		510
b) <b>Die Einsilberdehnung vor Reibefortis</b> (Karten 185a-187b, 190-193a)		511
c) <b>Die allgemeine Einsilberdehnung im Mittelbairischen</b>		512
Karte 188:	<b>Mhd. i</b> in <b>gewiß</b>	515
Der Schwund von ausl. <b>-ch</b> (Karten 189a-193a)		518
Vergleichswörter <b>zäh, gäch</b> (=jäh), <b>wähe</b> (=stolz, hoffärtig)		519
Nicht vollständig belegte Wörter mit Dehnung vor labialer und dentaler Reibefortis		521

Nicht vollständig belegte Wörter vor velarer Reibefortis	522
Einzelbelege für die gedehnte Lautung	523
Einzelbelege für Wörter mit Schwund des <b>-ch</b>	523
<b>Die Einsilberdehnung vor Explosivfortis</b> (Karte 193b)	523
Karte 193b: <b>Mhd. a</b> in <b>Blatt</b>	523
Vergleichswörter (Ge-) <b>Jät</b> (=Unkraut), <b>Brett, Schritt</b> , (Korn-) <b>Schnitt</b> . .	524
<b>Die Einsilberdehnung vor Affrikata</b> (Karten 194a-d) <b>Kopf, Kröpf, Zopf, Netz, Sack, Bock, Stock, Fleck, Speck</b>	525
Vergleichswörter <b>Strick, dick</b>	525
<b>Die Einsilberdehnung vor Konsonantenverbindungen</b>	526
Die Dehnung vor <b>Reibelaut-</b> )-- <b>t</b> (Karte 195a)	526
Vergleichswörter <b>Kraft, Saft, Gift, Nest, Most, Brust, Nacht, recht</b> etc. . .	527
8. Der Schwund des <b>-ch-</b> vor <b>-t</b>	528
Karte 195b: <b>Mhd. ä</b> in <b>gebracht</b> (Ptz.)	528
Karte 195c: <b>Mhd. ä</b> in <b>Docht</b> , mhd. <b>i</b> in <b>leicht</b>	528
Karte 195d: <b>Mhd. i</b> in <b>beichten</b> , mhd. <b>i</b> in <b>Gesicht</b>	529
Vergleichswörter <b>nüchtern, Licht</b>	529
<b>II. Die Silbenkürzungen</b>	
1. Vor Nasalen	530
2. Vor Liquiden	530
3. Vor Explosiv- und Reibelenis	531
a) <b>Mhd. ä</b> ( <b>Abend, Nadel, Stafel</b> und <b>stafeln</b> , <Maase> (=Schmutzleck))	532
b) <b>Mhd. fe</b> <Lägele> (=Jauchenfaß, Fischbehälter), <b>Schwägerin</b>	532
c) <b>Mhd. e</b> ( <b>Zehe</b> )	532
d) <b>Mhd. i</b> ( <b>bleiben, Kreide, Seide, Eisen</b> )	532
e) <b>Mhd. ü</b> ( <b>sauber, Staude, Dauge, Schaufel</b> )	532
f) <b>Mhd. iu</b> (=Umlaut von mhd. <b>ü</b> ) <b>Häuser</b>	533
g) <b>Mhd. iu</b> (<germ. eu) ( <b>sieden, Fliege, fliegen, lügen</b> )	533
h) <b>Mhd. ou</b> ( <b>glauben</b> )	533
4. Die Kürzung der Entsprechungen von mhd. <b>i, ü</b> und <b>iu</b> vor <b>-t</b> (Karten 196a-197b)	533
Sonderfall <b>Rettich</b>	534
a) Die Kürzung vor <b>-t</b> in Südvoralberg	535



b) Die Kürzung vor <b>-t</b> bei den Waisern	535
c) Die Kürzung im Mittleren und Hinteren Bregenzerwald	535
d) Die Kürzung in den anderen Gebieten	536
Die Kürzung in <b>Schweiz</b> und <b>deutsch</b>	536
Sonderfall <b>dreizehn</b>	536
Zur Qualität der gekürzten Entsprechungen von <b>mhd. i, ü</b> und <b>iu</b> . . . .	537
Karte 198a: Die Kürzung von <b>mhd. uo</b> in <b>gut (-e, -es)</b>	537
Karte 198b: Die Kürzung von <b>mhd. uo</b> in (er) <b>tut</b>	537
Vergleichswörter <b>füttern, Mutter, Stute, Gut</b> (=zweimähdige Wiese), <b>Meitlein</b> (=Mädchen)	538
5. <b>Die Kürzung vor Reibefortis</b> (Karten 199a-200b)	539
a) Das Alemannische	539
Karte 199a: <b>Mhd. ü, iu</b> in <b>Haufen</b> , (Kartoffel) <b>häufeln</b>	539
Vergleichswörter <b>draußen, heraußen, tief, laufen, Eiße</b> (=Furunkel), <b>Geiß</b> und <b>Geißen, heiß, geheiß</b> (Ptz.), (er) <b>weiß</b> . . . .	540
Karte 199b: <b>Mhd. i</b> in (du) <b>gibst, liegst</b>	<b>540</b>
Karte 200a: <b>Mhd. uo</b> in (du) <b>tust</b>	540
Karte 200b: <b>Mhd. uo</b> in (du) <b>mußt</b> , (er) <b>muß</b>	540
b) Das Bairische	541
Karte 201a: <b>Mhd. ä</b> in <b>schlafen, Strafe</b>	541
<b>Mhd. ou</b> in <b>taufen, kaufen, laufen</b>	542
Karte 201b: <b>Mhd. ä</b> in <b>Straße</b>	542
Karten 201c, d: <b>Mhd. ae</b> in <b>rääß</b> (=scharf gesalzen), <b>mhd. ä</b> in <b>Sprache</b> . . .	542
Karte 202a: Sonderfall <b>raufen</b> und Synonyme	542
Karte 202b: Schwund des <b>-ch</b> in <b>nahe</b> und <b>Nachbar</b>	545
6. <b>Kürzung von alter Länge vor schwerer Konsonanz</b> (Karten 203-204b)	545
Karte 203: <b>Mhd. ä</b> und <b>ü</b> in <b>Nachbar</b>	545
Karte 204a: <b>Mhd. ä</b> in <b>gebracht</b> (Ptz.)	546
Karte 204b: <b>Mhd. ä</b> in <b>Klafter</b>	546
Zum <i>Präfix</i> von <b>gebracht</b>	547
Sonderfall <b>Krapfen</b>	548
7. Vokalkürzungen in Wortzusammensetzungen	549

## *Anhang*

Zusammenstellung der Lautprobleme, die in SDS II im Zusammenhang dargestellt und in VALTS I behandelt wurden

1. Umlautprobleme	550
2. Konsonantismus	
a) Die Entwicklung von <b>germ. -nk-</b> zum Reibelaut mit Schwund des Nasals	550
b) Der Schwund von <b>mhd. -h-</b> vor s	550
c) Der Schwund des <b>-n-</b> mit <i>Ersatzdehnung vor Reibelaut</i> («Staubsches Gesetz»)	550
d) Die Sproßvokalbildung bei ausl. <b>-rm, -rn</b>	551
e) Die Entwicklung von <b>mhd. ä+w, üe+j</b>	551
f) Aufstellung der Probleme im Konsonantismus, die in VALTS II vollständig dargestellt und beschrieben wurden	551
Der Schwund des <b>-n-</b> vor Konsonant	551
Die Velarisierung des ausl. <b>-n</b>	552
Der Schwund des <b>-ch-</b> vor <b>-t</b>	552
Der Schwund des <b>-ch-</b> im Auslaut	553